

ДОГОВІР

про співробітництво ТОВ «ИнТекст» та Національного технічного університету
«Дніпровська політехніка»

м.Дніпро

«16» червня 2020р.

ТОВ «ИнТекст» в особі заступника директора Федотова Кирила Миколайовича, що діє на підставі Виписки з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб підприємців (далі – Товариство), з однієї сторони, і Національний технічний університет «Дніпровська політехніка» (далі – Університет) в особі Першого проректора Азіюковського Олександра Олександровича, що діє на підставі Статуту, з іншої сторони, разом – Сторони, уклали цей Договір про наступне:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

Цим договором Сторони підтверджують, що інтересам кожної з них відповідає спільна і погоджена реалізація освітніх, наукових, експертних, просвітницьких та інших проектів у сфері підприємницької та професійної діяльності, зокрема в питаннях перекладу та редагування матеріалів, які є предметом опрацювання в ТОВ «ИнТекст». Співробітництво Сторін має на меті підвищення рівня професійної підготовки фахівців, які реалізовуватимуть себе в якості перекладачів та редакторів, можуть складати персонал, кадровий резерв ТОВ «ИнТекст», бути його клієнтами, представляти його бізнес партнерів, громадські організації та об'єднання підприємств. Предмет Договору поширюється на широке коло університетської спільноти, а саме дипломованих випускників та студентів, науково-викладацький персонал, та різноманітних зацікавлених партнерів Товариства.

2. ЗОБОВ'ЯЗАННЯ СТОРІН

2.1. З метою реалізації предмету Договору та досягнення спільних цілей Сторони діють на засадах чесного партнерства у відповідності до чинного законодавства та беруть на себе такі зобов'язання:

Товариство:

- запрошення спільноти університету до участі в інформаційних, консультативних, експертних та інших заходах Товариства в контексті видів його економічної діяльності;
- участь фахівців Товариства в якості експертів при плануванні та здійсненні навчальної діяльності Університетом (розробка освітніх програм, кейсів практичних завдань тощо);
- участь в організації спільних науково-практичних конференцій, форумів, інших публічних заходів;
- рецензування статей та кваліфікаційних робіт студентів, підготовка спільних наукових публікацій в науково-технічній сфері, прийняття студентів, професорсько-викладацького складу Університету на практику, підвищення кваліфікації та стажування.

Університет:

- залучення персоналу Товариства до участі в освітніх програмах Університету з підвищення кваліфікації в професійній сфері;
- надання аудиторій та забезпечення відповідних технічних умов для проведення спільних заходів (семінарів, нарад, круглих столів);

- спрямування студентів, викладачів та інших суб'єктів університетської спільноти на проходження практики, підвищення кваліфікації та стажування в Товаристві;
- формулювання тем кваліфікаційних робіт магістрів, науково-дослідницьких проєктів Університету відповідно до актуальних проблем та завдань Товариства;
- проведення спільних наукових, освітянських та інших публічних проєктів;
- сприяння популяризації Товариства як роботодавця та ділового партнера;
- сприяння діяльності Товариства шляхом поширення інформації про його заходи та потреби в комунікаційних каналах Університету;
- впровадження в освітні програми Університету провідних практик та рекомендацій Товариства стосовно компетентностей дипломованих випускників.

3. СТРОК ДІЇ ДОГОВОРУ

3.1. Договір набирає силу з моменту підписання його Сторонами і діє упродовж трьох (3) років. Якщо за місяць до закінчення терміну дії Договору жодна зі Сторін не виступила з ініціативою про припинення його дії, Договір вважається пролонгованим на тих самих умовах і на той самий строк.

4.ІНШІ УМОВИ

4.1. Цей Договір не є попереднім договором у розумінні ст. 635 Цивільного кодексу України та ст.182 Господарського кодексу України і не покладає на Сторони юридичних зобов'язань.

4.2. Цей Договір складений у двох примірниках – по одному для кожної із Сторін.

4.3. Зміни до цього Договору можуть бути внесені за взаємною згодою Сторін шляхом укладення додаткового договору.

4.4. Додаткові договори та додатки до цього Договору є його невід'ємними частинами і мають юридичну силу у разі, якщо вони викладені у письмовій формі, підписані Сторонами та скріплені їх печатками.

4.5. При будь-яких змінах, що впливають на виконання умов цього Договору, Сторони зобов'язуються протягом двох тижнів повідомити один одного у письмовій формі.

4.6. Сторони зобов'язуються повідомляти одна одну про зміну своїх юридичних адрес, номерів телефонів, адреси електронної пошти у триденний строк.

5. ЮРИДИЧНІ АДРЕСИ ТА РЕКВІЗИТИ СТОРІН

ТОВ «ІНТЕКСТ»	НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ПОЛІТЕХНІКА»	ТЕХНІЧНИЙ «ДНІПРОВСЬКА
49000, Україна, м.Дніпро пр. Пушкіна, 49 Tel: +38 067 634 65 91 Website: https://intext.eu E-mail: info@intext.eu Заступник директора Федотов К.М.	49005 м. Дніпро, пр. Дмитра Яворницького, 19, Телефон: 744-14-11, 47-08-10 Перший проректор НТУ «ДП» Website: http://ntu.org.ua	Азюковський О.О.